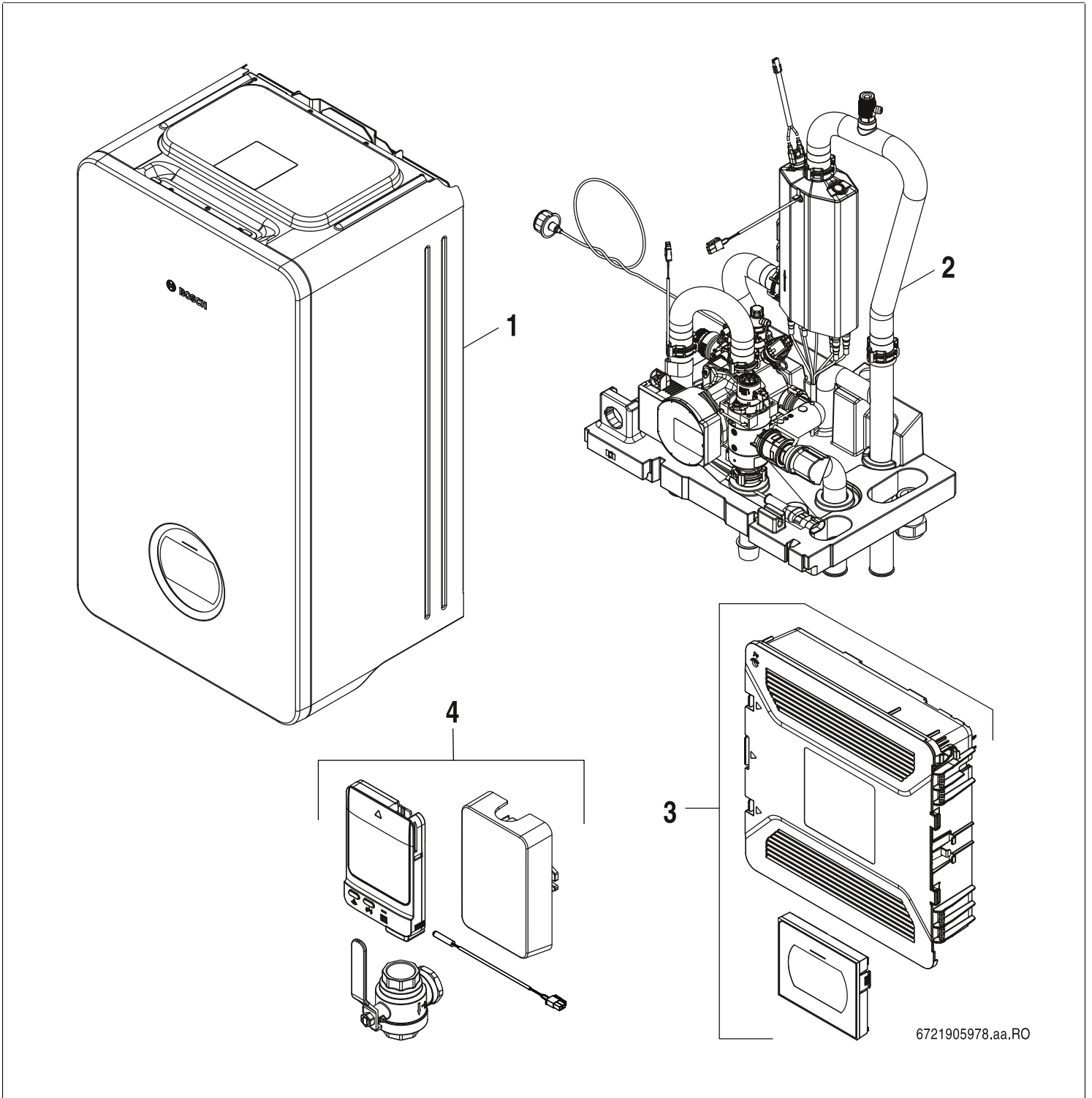


AWEi



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

(hr) Važne upute za Instalaciju/Montažu

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obavne stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmaları yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتجميع

يجب أن يتم التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

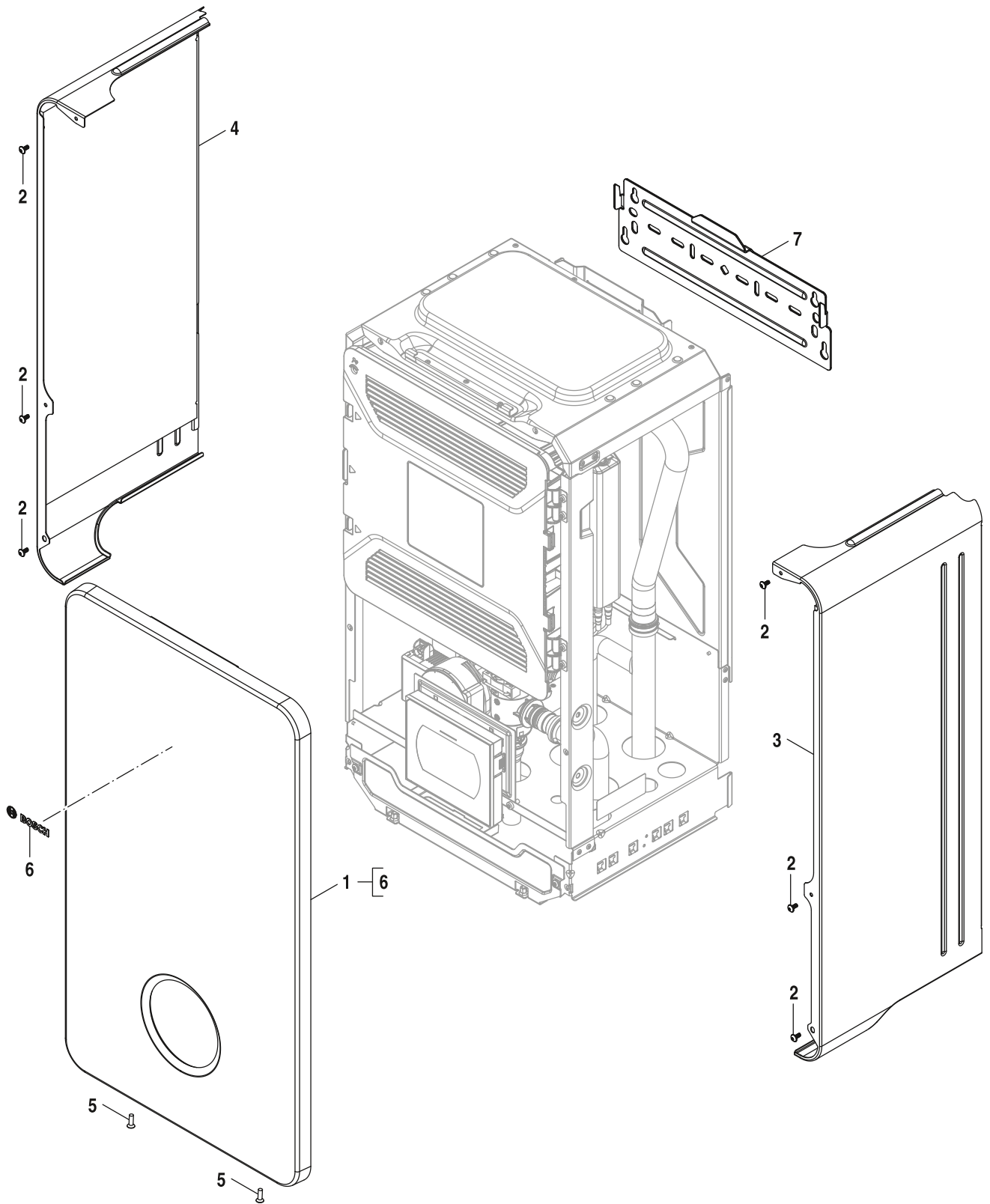
[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Onderdelenlijst

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio



6721905980.aa.RO

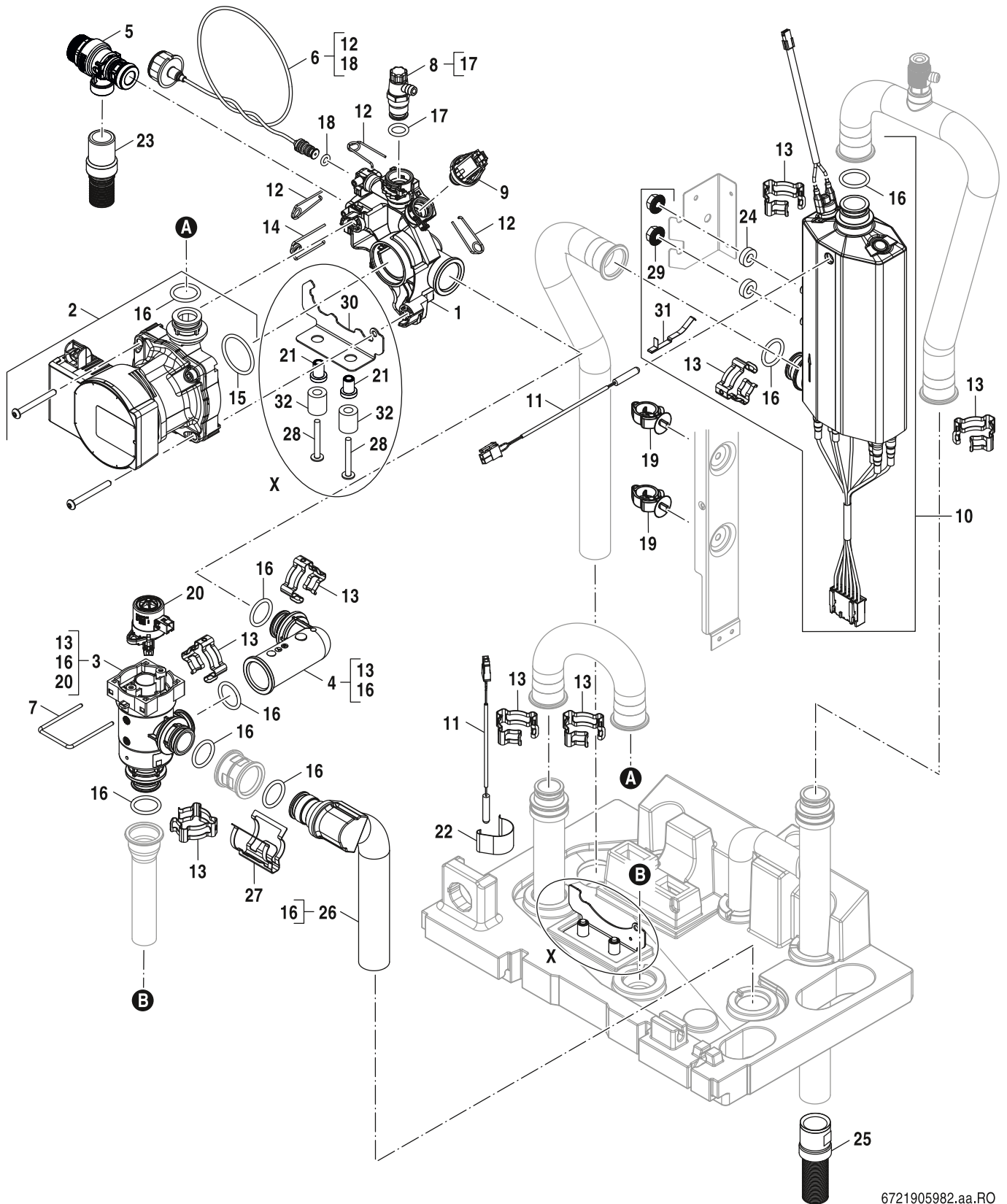
1
Abdeckung
Afdekking
Cover
Couvercle
Copertura

AWEi

Ersatzteilliste
Onderdelenlijst

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio



6721905982.aa.RO

2A

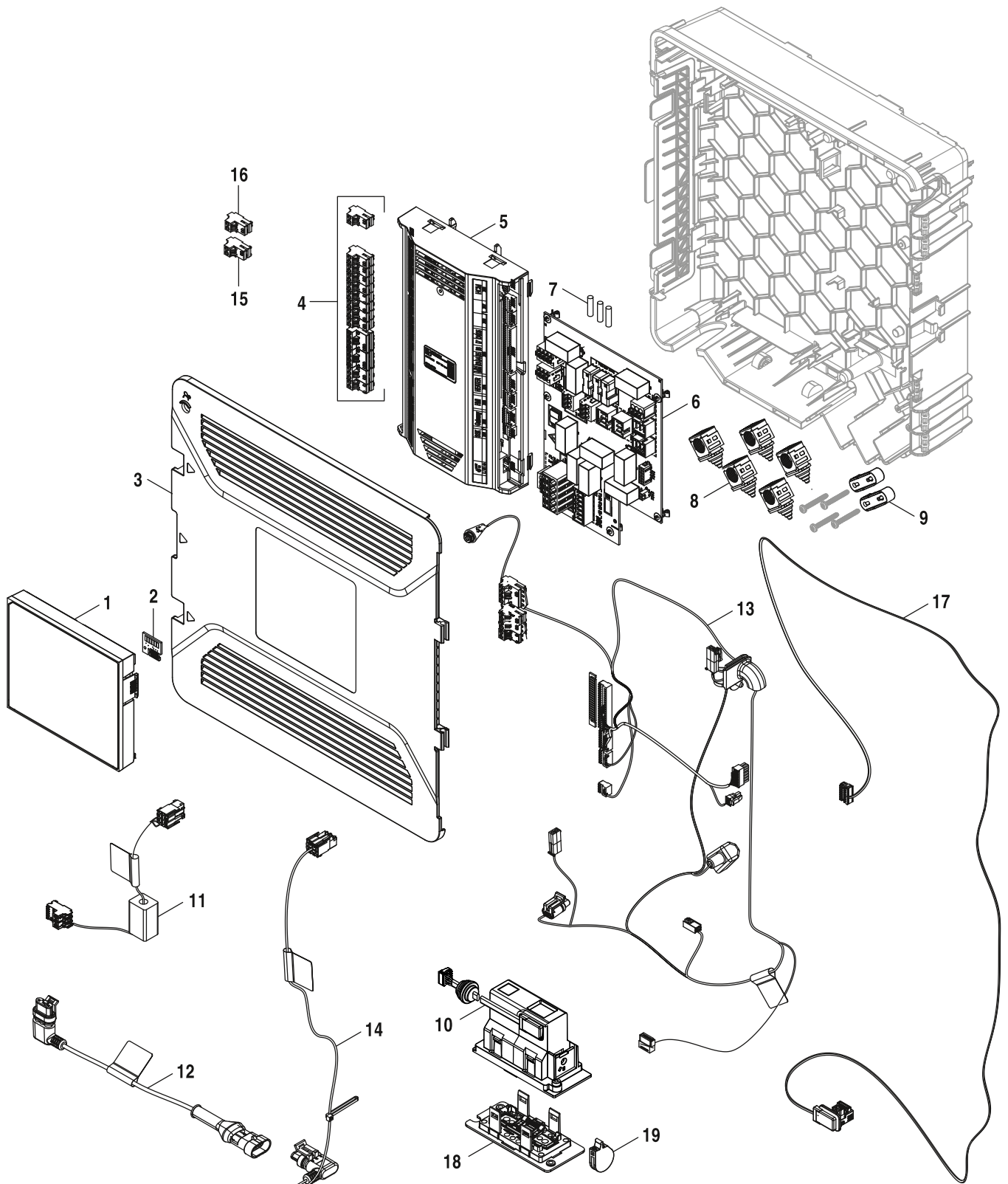
Pumpe + el. Zuheizer
Pomp + Bijverwarming
Pump + el. heater
Pompe + Chauffage auxiliaire
Circolatore + Riscaldatore ausiliario

AWEi

Ersatzteilliste
Onderdelenlijst

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

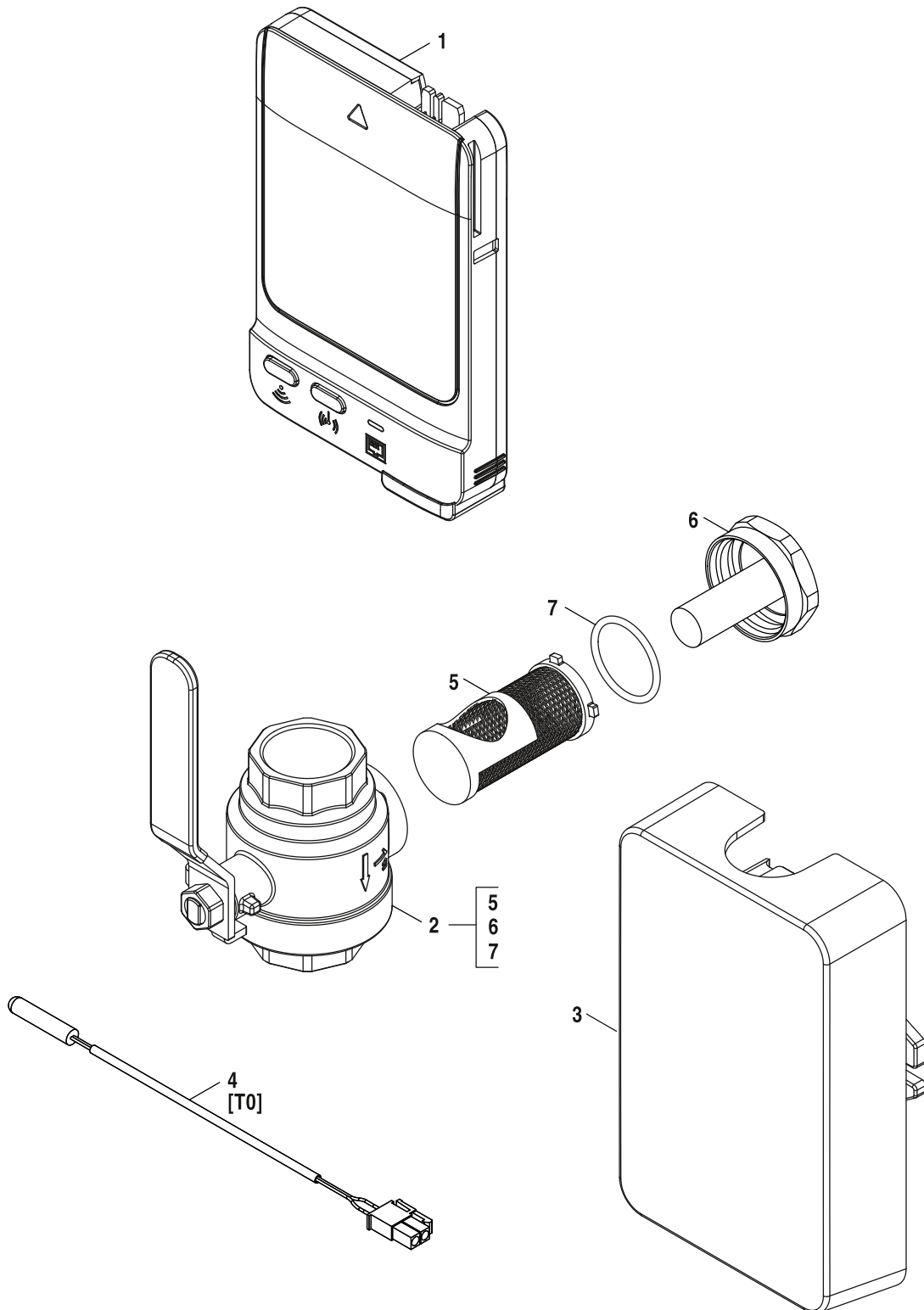
Lista parti di ricambio



6721905983.aa.RO

3 Steuerung + Bedienteil
Sturing + HMI
Control + Control panel
Contrôle + Tableau de commande
Mando de programa + Pannello di comando

AWEi



6721905937.aa.RO

4

Zubehör
Accessoire
Accessories
Accesorios
Accessori abbinabili

AWEi

Übersetzungsliste		List of translations		Traduzione delle descrizioni	
Vertalinglijst		Liste des traductions			
Pos	Beschrijving	Description	Description	Descrizione	
1	Montage groep	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	
1	Frontpaneel boven	Front panel Bo	Panneau avant Bo	Pannello Bo	
2	Schroef F-TX20 ST4.2X9.5 (10x)	Screw F-TX20 ST4.2X9.5 (10x)	Vis F-TX20 ST4.2X9.5 (10x)	Vite F-TX20 ST4.2X9.5 (10x)	
3	Zijpaneel (rechts) Boven	Side panel (right) Bo	Panneau latéral (droit) Bo	Pannello laterale (destro) Bo	
4	Zijpaneel (links) Boven	Side panel (left) Bo	Panneau latéral (gauche) Bo	Pannello laterale (sinistro) Bo	
5	Schroevenset M5x16 Torx (10x)	Screw kit M5x16 Torx (10x)	Jeu des vis M5x16 Torx (10x)	Set viti M5x16 Torx (10x)	
6	Logo Bosch	Badge Bo	Logo Bo	Logo Bo	
7	Beugel	Bracket	Support	Supporto	
2A	Montage groep	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	
1	Aansluitstuk U30-30 (Wilo)	Manifold U30-30 (Wilo)	Raccordement U30-30 (Wilo)	Collegamento U30-30 (Wilo)	
2	Pomp U30-30 W 8m LIN (wilo)	Pump U30-30 W 8m LIN	Pompe U30-30 W 8m LIN	Pompa U30-30 W 8m LIN	
3	3-wegklep U30-30 24DC	3-way valve U30-30 24DC	Vanne 3 voies U30-30 24DC	Organo 3 vie U30-30 24DC	
4	Bocht 90° 3WV	Elbow MnF - 3WV	Coude 90° 3WV	Curva 90° 3WV	
5	Overstortventiel	Pressure Relief Valve	Soupape de sécurité	Valvola di sicurezza	
6	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manometro	
7	Borgveer (3-wegklep) (2x)	Clip (3-way valve) (2x)	Epingle (Vanne 3 voies) (2x)	Molletta di ritenzione (Organo 3 vie) 2x	
8	Ontluchtungsklep	Air vent with QC	Valve de purge	Alvola di sfiato	
9	Druksensor	Pressure Sensor	Capteur de pression	Sonda di pressione	
10	Back-up heater 9kW binnenuit wand	Heater Electric 9kW	Chauffage d'appoint électrique 9kW	Riscaldatore ausiliario elettrico 9kW	
11	Temperatuursensor 200 mm, 10 kOhm	Temperature sensor 200 mm, 10 kOhm	Sonde de température 200mm, 10 kOhm	Sensore di temperatura 200 mm	
12	Borgveer 10mm (10x)	Clip 10mm (10x)	Épingle D10 (x10)	Molletta di ritenzione 10mm (10x)	
13	Klem U30-30 (5x)	Clip U30-30 (5x)	Clip U30-30 (5x)	Clip a innesto U30-30 (5x)	
14	Borgveer 18mm (10x)	Clip 18mm (10x)	Epingle 18mm (10x)	Molletta di ritenzione 18mm (10x)	
15	O-ring 34x3 (10x)	O-ring 34x3 (10x)	Joint torique 34x3 (10x)	O-ring 34x3 (10x)	
16	O-ring 21,5x3 (4x)	O-ring 21,5x3 (4x) SP	Joint 21,5x3 (4x)	Guarnizione 21,5x3 (4x)	
17	O-ring 12,5x3 WRAS / KTW (10x)	O-ring 12,5x3 WRAS / KTW (10x)	Joint torique 12.5x3 WRAS / KTW (10x)	O-ring 12,5x3 WRAS / KTW (10x)	
18	O-ring 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)	Joint torique 6x2,5 (x10)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)	
19	Klem (2x)	Clips Plast (2x) SP	Clip (2x)	Clip (2x)	
20	Motor (Omschakelventiel)	Motor (Diverter Valve)	Moteur (Vanne d'inversion)	Motore (Valvola di commutazione)	
21	Rubber blindklinkmoer (2x)	Rubber blind rivet nut (2x)	Écrou à aveugle en caoutchouc (2x)	Dado a rivetto in gomma (2x)	
22	Klem 28mm	Clip 28mm	Clip 28mm	Clip 28mm	
23	Slang 70,5mm	Hose 70,5mm	Tube flexible 70,5mm	Tubo flessibile 70,5mm	

Übersetzungsliste Vertalinglijst		List of translations Liste des traductions		Traduzione delle descrizioni	
Pos	Beschrijving	Description	Description	Descrizione	
24	Afstandhouder 8,4x17x5 (2x)	Spacer 8,4x17x5 (2x)	Entretoise 8,4x17x5 (2x)	Distanziale 8,4x17x5 (2x)	
25	Condensafvoer D18 1790mm	Hose Condensate D18 1790mm	Écoulement des condensats D18 1790mm	Tubo di scarico della condensa D18 1790mm	
26	Leiding Cu28 (193,1x48,9)	Pipe Cu28 (193,1x48,9)	Tube Cu28 (193,1x48,9)	Tubo Cu28 (193,1x48,9)	
27	Klem	Clip	Clip	Clip a innesto	
28	Schroef M5x40 Tx25 (10x)	Screw M5x40 Tx25 (10x)	Vis M5x40 Tx25 (10x)	Vite M5x40 Tx25 (10x)	
29	Moer DIN 1661 M8 (2x)	Nut DIN 1661 M8 (2x)	Écrou DIN 1661 M8 (2x)	Dado DIN 1661 M8 (2x)	
30	Beugel (Wilo)	Bracket (Wilo)	Support (Wilo)	Supporto (Wilo)	
31	Klem (Dompelhuls)	Clip (Sensor pocket)	Clip (Support de sonde)	Clip (Pozzetto ad immersione)	
32	Sluitring M5 (2x)	Washer (2x)	Rondelle (2x)	Rondella (2x)	
3	Montage groep	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	
1	Systeemcontroller UI800-CS	System controller UI800-CS	Contrôleur système UI800-CS	Controller di sistema UI800-CS	
2	printplaat HMI	PCB for HMI	carte circuit imprimé HMI	circuito stampato HMI	
3	Front elektronikabox	Cover	Couvercle	Copertura	
4	Connector Set (XCU)	Plug Set (XCU)	Connecteur Set (XCU)	Connettore elettrodi d'accensione Set	
5	I/O-module XCU-THH V14.14.3 Bo flx	I/O Module XCU-THH V14.14.3 Bo flx	Module d'E-S XCU-THH V14.14.3 Bo flx	Modulo I/O XCU-THH V14.14.3 Bo flx	
6	Printplaat XCU-SEH-10	PCB XCU-SEH-10	Circuit imprimé XCU-SEH-10	Scheda elettronica XCU-SEH-10	
7	Zekering (10x)	Fuse (10x)	Fusible (10x)	Fusibile (10x)	
8	Trekontlasting	Strain Relief	Serre-câble	Ferma cavo	
9	Trekontlasting	Strain relief	Serre-câble	Ferma cavo	
10	Behuizing Plux	Casing Plux	Carter Plux	Involucro Plux	
11	Netspanningskabel XCU 230V	Mains cable XCU 230V	Câble d'alimentation XCU 230V	Cavo di alimentazione XCU 230V	
12	Pompkabel (haakse stekker)	Harness Pump Extension	Câble de pompe (fiche coudée)	Cavo della pompa (spina angolata)	
13	Hoofdkabelboom 24V	Cable harness main 24V	Faisceau principal de câbles 24V	Cablaggio principale 24V	
14	Netspanningskabel PC0	Mains cable PC0	Câble d'alimentation PC0	Cavo di alimentazione PC0	
15	Connector XCU T1 2p. blauw	Connector XCU T1 2p. SignalBlue	Connecteur XCU T1 2p. SignalBlue	Morsetto di collegamento XCU T1 2p. Sign	
16	Connector XCU T0 2p. groengeel	Connector XCU T0 2p. YellowGreen	Connecteur XCU T0 2p. YellowGreen	Morsetto di collegamento XCU T0 2p.	
17	Kabel comm. module 1500mm	Comm. Module Cable 1500mm	Câble module comm. 1500mm	Cavo modulo comm. 1500mm	
18	Afdekking comm. Module	Communication Module Cover	Couverture module comm.	Copertura modulo comm.	
19	Vergrendeling (PluX)	Lock (PluX)	Verrou (PluX)	Chiusura (PluX)	
4	Montage groep	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	
1	K40 RF	LAN and radio module K 40 RF Bosch	K40 RF	Connect Key K40 RF+wifi+LAN	
2	Waterfilter met magneet DN25 (Mesh=0.4)	Filterball with magnet DN25 (Mesh = 0.4)	Filtre d'eau DN25 (Mesh = 0.4)	Filtro acqua DN25 (Mesh = 0.4)	

**Übersetzungsliste
Vertalinglijst**

**List of translations
Liste des traductions**

Traduzione delle descrizioni

Pos	Beschrijving	Description	Description	Descrizione	
3	Buitentemperatuurvoeler 4,7K	Outside temperature sensor 4,7K	Sonde de température extérieure 4,7K	Sonda esterna 4,7K	
4	Temperatuursensor NTC10 1000mm R40 molex	Temperature sensor NTC10 1000mm R40 mol	Sonde de température NTC 1000mm R40 mole	Sensore di temperatura NTC10 1000mm R40	
5	Filterelement (maaswijdte 0,4 DN25)	Filter insert (mesh size 0.4 DN25)	Élément filtrant (maille 0,4 DN25)	Inserto filtrante (maglia 0,4 DN25)	
6	Kap met magneet (filterbal DN25)	Cap with magnet (Filter ball DN25)	Bouchon aimanté (bille filtrante DN25)	Tappo con magnete (sfera filtro DN25)	
7	O-ring 30 x 2.65 mm (10x)	O-ring 30 x 2.65 mm (10x)	Joint torique 30 x 2.65 mm (10x)	Joint torique 30 x 2.65 mm (10x)	

Gerätetypen Toesteltypes		Types of appliances Types de chaudières		Tipo apparecchi
Gerät Toestel Appliance Chaudière Apparecchio	Bestell-Nr. Bestelnummer Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine	Land Land Country Pays Paese	Bemerkungen Opmerkingen Remarks Remarques Osservazioni	
AWEi	8 738 218 571	AT,BE,CH,DE,FR,IT,NL,PL		



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany
www.bosch-homecomfort.com